

Article 19.

Pendant la durée des travaux de la Commission permanente de conciliation chacun des Commissaires recevra une indemnité dont le montant sera arrêté d'un commun accord entre les Hautes Parties contractantes qui en supporteront chacune une part égale.

Article 20.

Dans tous les cas et notamment si la question au sujet de laquelle les Parties sont divisées résulte d'actes déjà effectués ou sur le point de l'être, la Commission permanente de conciliation, après entente entre les Parties, ou la Cour permanente de Justice internationale statuant conformément à l'article 41 de son Statut ou le Tribunal arbitral, selon le cas, pourront indiquer dans le plus bref délai possible les mesures provisoires qui doivent être prises.

Chacune des Hautes Parties contractantes s'engage à s'abstenir de toute mesure susceptible d'avoir une répercussion préjudiciable à l'exécution de la décision, ou aux arrangements qui seraient proposés par la Commission permanente de conciliation et, en général, à ne procéder à aucun acte de quelque nature qu'il soit susceptible d'aggraver ou d'étendre le différend.

Article 21.

Les dispositions du présent Traité ne s'appliqueront pas aux différends qui affectent l'intérêt ou se rapportent à l'action d'un Etat tiers.

Article 22.

Le présent Traité sera ratifié. Les ratifications en seront échangées à La Haye aussitôt que faire se pourra.

Article 23.

Le présent Traité entrera en vigueur dès l'échange des ratifications et aura une durée de dix ans à compter de son entrée en vigueur. Il sera communiqué pour enregistrement à la Société des Nations con-

Art. 19.

I den Tid, det staaende Forligsnævn er i Virksomhed, modtager hvert Medlem en Godtgørelse, hvis Størrelse fastsættes ved Overenskomst mellem de Høje Kontraherende Parter, som hver bærer en lige Del deraf.

Art. 20.

I alle Tilfælde, og navnlig hvis det Spørgsmaal, hvorom Parterne er uenige, er en Følge af Handlinger, der allerede er foretaget eller er i Færd med at blive foretaget, kan, alt efter Omstændighederne, det staaende Forligsnævn efter Overenskomst mellem Parterne, den faste Domstol for mellemfolkelig Retspleje i Henhold til Statutens Art. 41 eller Voldgiftsretten indenfor den kortest mulige Frist angive hvilke midlertidige Forholdsregler, der vil være at træffe.

De Høje Kontraherende Parter forpligter sig til at afholde sig fra enhver Foranstaltning, som kunde foregribe Udførelsen af Afgørelsen eller af den Ordning, som maatte blive foreslaet af det staaende Forligsnævn, og til overhovedet ikke at foretage sig nogen Handling, af hvad Art den end maatte være, der maatte kunne skærpe eller udvide Konfikten.

Art. 21.

Bestemmelserne i nærværende Traktat kommer ikke til Anvendelse paa Uoverensstemmelser, som angaar en udenforstaaende Stats Interesser eller en af en tredie Stat foretagen Handling.

Art. 22.

Denne Traktat skal ratificeres. Ratifikationerne skal udveksles i Haag, saasnart som muligt.

Art. 23.

Nærværende Traktat træder i Kraft ved Ratifikationsdokumenternes Udveksling og skal gælde i ti Aar at regne fra dens Ikrafttræden. Den skal tilstilles Folkeforbundet til Registrering i Overensstemmelse